

LIONBRIDGE (GAMES)

TOUT
SAVOIR SUR
LE TEST DE
JEU VIDÉO



Les attentes des joueurs et des joueuses évoluent en même temps que le secteur des jeux vidéo. Face au nombre écrasant de nouvelles sorties, les gamers ne peuvent espérer être en mesure de jouer à tout. Ils cherchent alors les meilleurs titres et se tournent vers les classements, les critiques et le bouche-à-oreille pour choisir leur prochain jeu.

« C'est le jeu à la meilleure finition qui remporte une place sur le marché. Si une finition parfaite ne garantit pas le succès, l'inverse est vrai : des critiques négatives, qu'elles soient linguistiques ou fonctionnelles, peuvent complètement ruiner un jeu. »

– Michael Burke, gestionnaire de base de données chez Lionbridge Games

Le public exige une expérience sans aucun bug, non seulement pour les titres AAA à haut budget, mais aussi dans le cas des jeux AA et indépendants. Une assurance qualité minutieuse n'est plus facultative, elle est nécessaire au succès d'un jeu.



Accompagnez-nous lors d'une visite du processus de test de jeux vidéo pour découvrir la manière dont nous aidons les jeux à prospérer dans tous les marchés.

QU'EST-CE QUE LE TEST DE JEUX VIDÉO ?

Il s'agit d'un processus d'assurance qualité (QA) logicielle au cours duquel des experts identifient et résolvent méthodiquement les défauts, ou « bugs », d'un jeu vidéo afin d'améliorer sa stabilité et sa performance. Cela permet aux développeurs et aux éditeurs de s'assurer que leurs jeux sont de haute qualité, fonctionnent de manière stable et sont correctement localisés avant d'atterrir sur le marché.

Le test de jeux vidéo comprend trois phases principales qui suivent l'intégralité du cycle de développement d'un jeu :



1.



L'assurance qualité fonctionnelle (FQA)

2.



Le contrôle qualité linguistique (LQA)

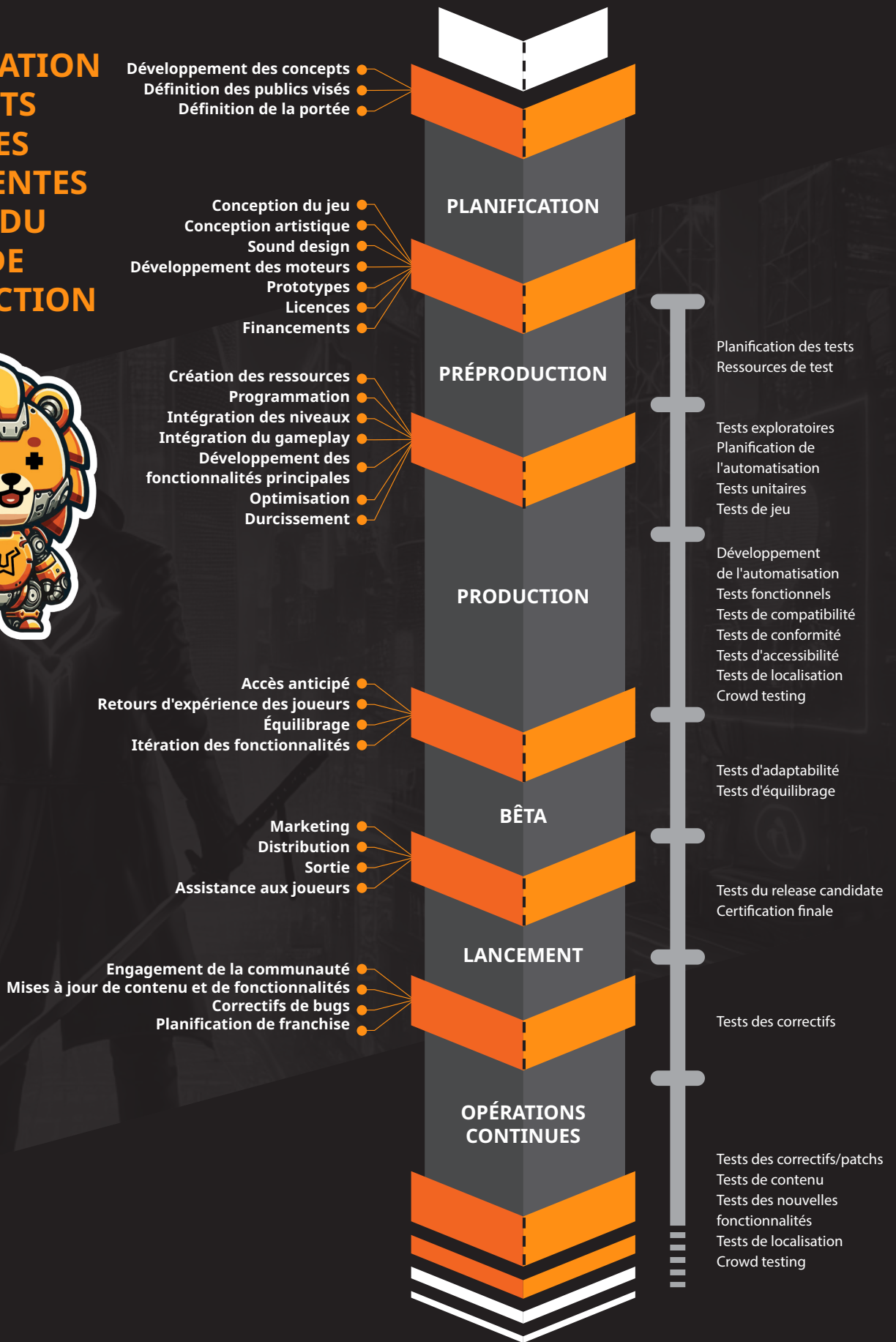
*parfois appelé assurance qualité linguistique

3.



Le crowd testing

INTÉGRATION DES TESTS DANS LES DIFFÉRENTES ÉTAPES DU CYCLE DE PRODUCTION



ASSURANCE QUALITÉ FONCTIONNELLE (FQA)

L'assurance qualité fonctionnelle consiste à vérifier qu'une application logicielle ou un système fonctionne correctement et répond à certains critères et attentes de la part de l'utilisateur. Elle comprend le test des aspects fonctionnels du logiciel afin de s'assurer qu'il fonctionne comme prévu et se comporte de manière attendue sous différentes conditions. Il s'agit de la phase de test la plus conséquente, qui regroupe la majorité du travail effectué sur un titre.



Les testeurs FQA cherchent les bugs au sein du jeu, dans son interface utilisateur et ses graphismes. Cette phase peut inclure :



Mécaniques de jeu : Le jeu fonctionne-t-il comme prévu ? Les joueurs peuvent-ils se coincer quelque part ou sortir de la limite du monde ? Les moteurs physiques et IA fonctionnent-ils correctement ? Comment les joueurs interagissent-ils avec les autres entités ?



Intégrité des ressources du jeu : La qualité audio est-elle satisfaisante ? Les ressources visuelles sont-elles écrasées ? Y a-t-il des éléments qui se chevauchent ?



Convivialité : Les textes et les graphismes sont-ils lisibles ? La structure du menu est-elle intuitive ? Tous les éléments du menu sont-ils correctement accessibles ? Le jeu est-il accessible aux personnes malvoyantes ou malentendantes ?



Sécurité : Le logiciel est-il protégé contre les menaces externes ? Les données du joueur sont-elles protégées en cas de violation de données ? Les restrictions des accès incontrôlés au système et les algorithmes d'encodage sont-ils en place ?



Utilisation générale : Le temps de chargement est-il acceptable ? Le design est-il réactif ? Comment la résolution de l'écran affecte-t-elle le gameplay ?

En plus des tests fonctionnels généraux, les testeurs FQA vérifient également que les jeux sont compatibles avec différents appareils, fonctionnent correctement sur différents systèmes et répondent aux critères de distribution des plateformes officielles.



En plus des tests fonctionnels généraux, les testeurs FQA vérifient également que les jeux sont compatibles avec différents appareils, fonctionnent correctement sur différents systèmes et répondent aux critères de distribution des plateformes officielles.



TESTS DE COMPATIBILITÉ

Dans le cas des jeux multiplateformes (soit la plupart des titres), les testeurs installent et exécutent le jeu sur toutes les plateformes visées pour s'assurer qu'il fonctionne comme prévu sous différentes configurations matérielles et logicielles.



TESTS DE PERFORMANCE

Plusieurs facteurs affectent la performance d'un jeu, comme la mémoire du processeur, la puissance de traitement de la carte graphique, la RAM, la connexion internet... Les testeurs vérifient les pics de temps de chargement, le temps de réponse du serveur, la longévité, les fuites de mémoire, le temps de téléchargement, le débit, etc., afin d'optimiser la vitesse du jeu et de déterminer une recommandation matérielle et logicielle minimale.



TESTS DE CERTIFICATION

Les plateformes telles que Steam, le Nintendo eShop et le PlayStation Store ont des conditions strictes pour déterminer l'éligibilité d'un jeu à la vente sur leur plateforme. Les experts des tests FQA comprennent la complexité de ces règlements et effectuent des tests supplémentaires pour aider les studios à publier leurs produits sur les plateformes de leur choix.



TESTS MOBILES

Les jeux mobiles doivent également être soumis à des tests de consommation de la batterie et de connectivité réseau. Les appareils mobiles étant généralement déconnectés de leur source d'alimentation, les testeurs mesurent la consommation de la batterie sur de longues heures d'utilisation pour optimiser la durée de jeu. Ils mesurent également le temps de réponse, la perte de paquets et la duplication des données sur différents types de réseaux (Wi-Fi, 5G, LTE, etc.) afin de comprendre l'expérience utilisateur sur des réseaux peu fiables.

CONTRÔLE QUALITÉ LINGUISTIQUE (LQA)

Le contrôle qualité linguistique correspond au processus d'adaptation d'un contenu numérique vers certaines régions ou langues. Il n'inclut pas seulement la traduction, mais aussi l'adaptation culturelle et les ajustements techniques afin de correspondre aux critères locaux. L'objectif est de s'assurer que les versions localisées d'un jeu sont de haute qualité et proposent une expérience utilisateur fluide et naturelle.

Le processus de LQA commence généralement à la fin des premières phases de tests fonctionnels sur le contenu source (souvent en anglais). Les tests fonctionnels permettent de vérifier que le jeu ou le logiciel fonctionne comme prévu, tandis que le LQA s'assure que les versions localisées fonctionnent correctement et sont appropriées pour les marchés visés sur les plans culturel et linguistique.

Les testeurs LQA vérifient la précision linguistique, l'adéquation culturelle et les problèmes de fonctionnement potentiellement introduits lors du processus de localisation.

Cela inclut les aspects suivants :



Compatibilité avec l'IU (longueur du texte par rapport à l'espace disponible)



Prise en charge du sens de lecture de gauche à droite et de droite à gauche



Affichage bidirectionnel



Affichage des caractères à deux octets



Formatage numérique (heure/date, monnaie, adresse, unités de mesure)



CROWD TESTING



Le crowd testing est une branche unique qui évalue la performance et la réception d'un jeu « en conditions réelles » pour éliminer les incertitudes du processus de développement avant sa sortie officielle. Bien qu'il ne s'agisse pas d'une part « essentielle » du processus de test, les retours des joueurs et les données en temps réel peuvent conforter les développeurs dans leurs choix de conception et de mécaniques de gameplay, et ainsi améliorer l'expérience utilisateur.

Le crowd testing comprend :



Retour direct des joueurs : Il est important de connaître l'avis des joueurs sur un titre. Les retours directs et les sondages joueurs fournissent des commentaires complets et qualitatifs qui aident les développeurs à adapter leurs produits aux attentes du public.



Tests de jeu : Les tests de jeu permettent aux développeurs d'observer comment les utilisateurs interagissent avec leur produit pour récolter des données sur leur expérience joueur et déterminer si le jeu est fonctionnel, divertissant ou captive l'attention du joueur afin d'optimiser le produit pour son marché cible.



Test de charge de serveur : Les serveurs doivent absolument pouvoir supporter un grand nombre de joueurs. Ce type de tests permet d'identifier les limites de l'infrastructure et de comprendre précisément la manière dont un jeu fonctionnera avec des centaines ou des milliers de joueurs simultanément.



Tests de réseau et de connectivité : La réalité technique des joueurs et joueuses peut grandement varier. Les tests de réseau évaluent l'accessibilité d'un jeu, ses temps de chargement, sa stabilité réseau et ses vitesses de téléchargement avec différents fournisseurs d'accès, configurations et dans plusieurs régions du monde.



Multijoueur et tests d'équilibrage : Héberger de nombreux joueurs introduit de nouvelles variables à prendre en compte. Ce type de tests permet aux développeurs d'évaluer le comportement de la salle d'attente, du matchmaking et l'équilibrage du jeu dans sa globalité par le biais de vrais joueurs.



Compatibilité en situation réelle : Tous les joueurs ne disposent pas de configurations ultraperformantes. La compatibilité en situation réelle mesure l'expérience de jeu des utilisateurs typiques en fonction de leur matériel, de leur logiciel et de leur réseau.

The logo features a large orange '10' with 'TH' inside the zero, set against a circular background with concentric lines and dots. Below this is an orange bar with 'ANNIVERSARY' in white, followed by 'GAMES' in large white letters and 'LIONBRIDGE' in smaller white letters below it.

10TH ANNIVERSARY GAMES LIONBRIDGE

AVEC NOS TESTS, PLUS DE DOUTES POSSIBLES.

L'assurance qualité fonctionnelle, le contrôle qualité linguistique et le crowd testing constituent un processus de test holistique qui permet de réduire les délais d'exécution et les frais, et de fournir une expérience utilisateur plus stable. Ils sont conçus pour être utilisés à l'unisson afin de minimiser les bugs d'un jeu et de maximiser sa qualité.

Établir une bonne stratégie de tests est crucial, mais parfois difficile. Vous ne savez pas par où commencer ? Contactez nos experts ou consultez nos autres publications sur les tests de jeux vidéo.

[CONTACTEZ-NOUS](#)

[EN SAVOIR PLUS](#)

LIONBRIDGE The Games logo consists of the word 'GAMES' in orange, with a stylized 'G' inside a circular graphic element.



À PROPOS DE LIONBRIDGE

Lionbridge Games propose à tous vos publics internationaux l'expérience de jeu que vous avez imaginée. Notre équipe internationale de passionnés de jeux vidéo vous aide à restituer les moindres détails de votre jeu, sans aucun compromis. Notre palette de services est étendue : conception narrative, localisation de jeux, enregistrement de voix off, sous-titrage, tests d'assurance qualité et services d'assistance aux joueurs. Lionbridge propose des tests d'une qualité et d'une précision optimales pour tous les jeux que vous développez, pour tous les territoires.



POUR EN SAVOIR PLUS, RENDEZ-VOUS SUR
GAMES.LIONBRIDGE.COM/FR/



LIONBRIDGE

© 2024 Lionbridge. Tous droits réservés.

